

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

3. Jahrgang

Düsseldorf, den 26. September 1949

Nummer 39

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
23/8/49	Law amending the Third Ordinance of the Land Government North Rhine/Westphalia of 19 March, 1949, (Official Gazette Land North Rhine/Westphalia, page 29) for the Stabilisation of Currency and Public Finances (Third Saving Ordinance)	261	23. 8. 49	Gesetz zur Änderung der Dritten Verordnung der Landesregierung Nordrhein-Westfalen zur Sicherung der Währung und öffentlichen Finanzen (Dritte Sparverordnung) vom 19. März 1949 (GV. NW. S. 29)	261
22/8/49	Order relating to the determination of Prices for Slaughter Sheep and Mutton	262	22. 8. 49	Anordnung über die Festsetzung von Preisen für Schlachtschafe und Hammelfleisch	262
			4. 8. 49	Mitteilungen des Wirtschaftsministers des Landes Nordrhein-Westfalen. Betrifft: Enteignungsanordnung	266
			15. 9. 49	Wochenausweis der Landeszentralbank von Nordrhein-Westfalen	266

Law
of 23 August, 1949,
amending the Third Ordinance of the Land
Government North Rhine/Westphalia of 19 March,
1949, (Official Gazette Land North Rhine/Westphalia,
page 29) for the Stabilisation of Currency and Public
Finances (Third Saving Ordinance).

Approved for publication-reference NRW/RGO/1505/67 dated 20/9/1949.

The Landtag has passed the following Law, which has received the assent of the Regional Commissioner:

Para 1

1. Pension payments which do not exceed an amount of 150 DM per month without allowances for children, shall be exempted from the reductions of the Third Saving Ordinance of the Land Government of North Rhine/Westphalia for the Stabilisation of the Currency and Public Finances with the exception of para 28.

2. The free amount of 150 DM per month shall not be applied if the widows' pensions or orphans' pensions were to exceed individually or all together the pension of the deceased official which would result from the provisions of the Third Saving Ordinance of the Land Government of North Rhine/Westphalia for the Stabilisation of the Currency and Public Finances as set forth in sub-para 1 (para 100 of the German Civil Service Law, German abbreviation DBG).

Para 2

Should the carrying-out of the provisions of the Third Saving Ordinance of the Land Government of Land North Rhine/Westphalia as set forth in para 1, sub-para 1 have the effect that an amount of less than 150 DM per month would remain in respect of pension payments exceeding 150 DM per month, an amount of 150 DM per month shall be granted. Para 1, sub-para 2 shall not be affected hereby.

Para 3

1. The period may be considered as pensionable service time during which an official, after completion of his 18th year of age and after passing the prescribed technical examinations, had to wait for an appointment or engagement through no fault of his own.

2. The decision in this respect shall be made by the higher service authority, in agreement with the Minister of Finance and the Minister of the Interior.

Para 4

The period shall also be pensionable during which an official, before his appointment, after completion of his 18th year of age —

Gesetz

zur Änderung der Dritten Verordnung der Landesregierung Nordrhein-Westfalen zur Sicherung der Währung und öffentlichen Finanzen (Dritte Sparverordnung) vom 19. März 1949 (GV. NW. S. 29).

Vom 23. August 1949.

Druckgenehmigung NRW/RGO/1505/67 vom 20. 9. 1949.

Der Landtag hat folgendes Gesetz beschlossen, das die Zustimmung des Gebietsbeauftragten erhalten hat:

§ 1

1. Versorgungsbezüge, welche den Betrag von 150 DM monatlich ohne Kinderzuschläge nicht übersteigen, sind von den Kürzungen der Dritten Sparverordnung mit Ausnahme des § 28 ausgenommen.

2. Die Freigrenze von 150 DM monatlich gilt nicht, wenn Witwen- und Waisengeld einzeln oder zusammen das Ruhegehalt des verstorbenen Beamten übersteigen würden, welches sich nach den in Ziffer 1 genannten Vorschriften der Dritten Sparverordnung ergeben würde (§ 100 des Deutschen Beamtengesetzes).

§ 2

Würde in Vollzug der in § 1 Absatz 1 genannten Vorschriften der Dritten Sparverordnung auf Versorgungsbezüge über 150 DM monatlich ein Betrag von weniger als 150 DM monatlich verbleiben, so werden 150 DM monatlich gewährt. § 1 Absatz 2 bleibt unberührt.

§ 3

1. Die Zeit, während der ein Beamter nach Vollendung des 18. Lebensjahres und nach Ablegung der vorgeschriebenen Fachprüfungen unverschuldet auf die Einstellung oder Anstellung hat warten müssen, kann als ruhegehaltfähige Dienstzeit berücksichtigt werden.

2. Die Entscheidung trifft die oberste Dienstbehörde im Einvernehmen mit dem Finanzminister und dem Innenminister.

§ 4

Ruhegehaltfähig ist auch die Zeit, in der ein Beamter vor seiner Ernennung nach Vollendung des 18. Lebensjahres

has held a full-time office:
in the service of the Reich or in any other corporations,
institutions or establishments under public law as the
holder of a claim for civil employment (disabled per-
son, soldier who after having served his time may
claim a civil employment, person who may claim a
state pension),
or in the Wehrmacht or in the police.

Para 5

The provisions of this Law shall also be applied to
officials of Gemeinden, Gemeinde Associations (Gemeinde-
verbände) and other corporations under public law.

Para 6

The regulations with legislative and administrative
effect necessary for the carrying-out of this Law shall be
issued by the Minister of Finance in agreement with the
Minister of the Interior.

Para 7

This Law shall become effective on 1 July, 1949.

Düsseldorf, 3 September, 1949.

The Land Government Land North Rhine/Westphalia.

The Ministerpräsident:

Arnold.

The Minister of Finance: The Minister of the Interior:
For and on behalf:
Dr. Weitz. Dr. Rombach.

Order of 22 August, 1949, relating to the determination of Prices for Slaughter Sheep and Mutton.

Approved for publication-reference NRW/RGO/1487/73 dated 17/9/1949.

Pursuant to para 2 of the Price Regulations Law of 10 April,
1948 (WiGBL. p. 27)/3 February, 1949 (WiGBL. p. 14), the
Order of 25 June, 1948, relating to the Calculation and
Enforcement of Prices after the Currency Reform (WiGBL.
p. 61) and the Orders PR No. 57/49 of 25 July, 1949,
relating to the Prices of Sheep and PR No. 58/49 of
25 July, 1949, relating to the Prices for Mutton (VfW.Mit.
Bl. p. 84), the following maximum prices shall be deter-
mined for Land North Rhine/Westphalia in agreement
with the Minister of Food, Agriculture and Forests.

Part 1. Prices for Sheep.

Para 1

Slaughter Sheep.

The following maximum prices shall be determined for
the markets and distribution centres in DM for each 50 kg
of live weight:

1. Aachen, Bochum, Dortmund incl. Hagen, Duisburg,
Oberhausen, Düsseldorf, Essen incl. Mülheim/Ruhr, Gel-
senkirchen incl. Recklinghausen, Köln, Bonn, M.Gladbach
incl. Krefeld, Wuppertal, Solingen and Remscheid, Heins-
berg, Iserlohn, Lüdenscheid, Siegen, Moers and Plettenberg

Lambs	Wethers	Rams	Sheep
A	B	C	A B C
78	73	up to 62	70 64 54

2. At the markets and distribution centres:
Bielefeld, Finnentrop, Gütersloh, Unna, Versmold and
Hamm for all slaughter categories 1,50 DM below the
prices of the markets as specified under para 1 (1).

3. At the markets and distribution centres:
Bedburg, Dinslaken, Düren, Euskirchen, Geldern, Jülich,
Wesel, Kleve, Arnsberg, B.-Gladbach, Hennef, Münster,
Ahlen, Beckum, Rheine and Bocholt for all slaughter cate-
gories 2 DM below the prices of the markets as
specified under para 1 (1).

4. At the markets and distribution centres:
Emmerich, Niedersessmar, Paderborn, Gronau, Herford,
Lippstadt, Lüdinghausen, Soest and Warendorf for all

als Inhaber eines Versorgungsscheines (Schwerbeschä-
digter, Militäranwärter, Versorgungsanwärter) im
Dienste des Reiches oder anderer Körperschaften, An-
stalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts oder in
der Wehrmacht oder in der Polizei
voll beschäftigt gewesen ist.

§ 5

Die Vorschriften des Gesetzes gelten auch für die
Beamten der Gemeinden, Gemeindeverbände und son-
stigen Körperschaften des öffentlichen Rechts.

§ 6

Die zur Durchführung dieses Gesetzes erforderlichen
Rechts- und Verwaltungsvorschriften erläßt der Finanz-
minister im Einvernehmen mit dem Innenminister.

§ 7

Das Gesetz tritt mit Wirkung vom 1. Juli 1949 in Kraft.

Düsseldorf, den 3. September 1949.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen.

Der Ministerpräsident:

Arnold.

Der Finanzminister: Der Innenminister:
In Vertretung:
Dr. Weitz. Dr. Rombach.

Anordnung über die Festsetzung von Preisen für Schlach- tschafe und Hammelfleisch. Vom 22. August 1949.

Druckgenehmigung NRW/RGO/1487/73 vom 17. 9. 1949.

Auf Grund des § 2 des Preisgesetzes vom 10. April 1948
(WiGBL. S. 27)/3. Februar 1949 (WiGBL. S. 14), der An-
ordnung über Preisbildung und Preisüberwachung nach
der Währungsreform vom 25. Juni 1948 (WiGBL. S. 61)
und der Anordnungen der Verwaltung für Wirtschaft des
Vereinigten Wirtschaftsgebietes PR Nr. 57/49 über Schaf-
preise vom 25. Juli 1949 und PR Nr. 58/49 über Preise
für Hammelfleisch vom 25. Juli 1949 (VfW. MBl. S. 84)
werden im Einvernehmen mit dem Herrn Minister für
Ernährung, Landwirtschaft und Forsten für das Land
Nordrhein-Westfalen folgende Höchstpreise festgesetzt:

1. Teil — Preise für Schafe.

§ 1

Schlachtschafe.

Für Schlachtschafe werden an den nachstehenden Märk-
ten und Verteilungsstellen folgende Höchstpreise in DM
je 50 kg Lebendgewicht festgesetzt:

1. Aachen, Bochum, Dortmund einschl. Hagen, Duisburg,
Oberhausen, Düsseldorf, Essen einschl. Mülheim-Ruhr,
Gelsenkirchen einschl. Recklinghausen, Köln, Bonn, M.-
Gladbach einschl. Krefeld, Wuppertal, Solingen und Rem-
scheid, Heinsberg, Iserlohn, Lüdenscheid, Siegen, Moers
und Plettenberg.

Lämmer	Hammel	Böcke	Schafe
A	B	C	A B C
78	73	bis 62	70 64 54

2. An den Märkten und Verteilungsstellen: Bielefeld,
Finnentrop, Gütersloh, Unna, Versmold und Hamm in
allen Schlachtwertklassen 1,50 DM unter den Prei-
sen der Märkte, die unter § 1, Ziff. 1, genannt sind.

3. An den Märkten und Verteilungsstellen Bedburg,
Dinslaken, Düren, Euskirchen, Geldern, Jülich, Wesel,
Kleve, Arnsberg, B.-Gladbach, Hennef, Münster, Ahlen,
Beckum, Rheine und Bocholt in allen Schlachtwertklassen
2 DM unter den Preisen der Märkte, die unter § 1,
Ziff. 1, genannt sind.

4. An den Märkten und Verteilungsstellen: Emmerich,
Niedersessmar, Paderborn, Gronau, Herford, Lippstadt,
Lüdinghausen, Soest und Warendorf in allen Schlacht-

slaughter categories 2,50 DM below the prices of the markets as specified in para 1 (1).

5. At the distribution centres:

Detmold, Lemgo, Minden, Waldbrohl for all slaughter categories 3 DM below the prices of the markets as specified under para 1 (1).

6. Prices in areas outside the markets and distribution centres:

- a) In the Landkreise Brilon, Büren, Höxter, Lippe, Lübbecke, Minden, Tecklenburg and Warburg the price at the receiving locality for lambs of the best quality shall not be higher than 72 DM, the price at the rural delivery place for lambs of the best quality shall not be higher than 70 DM.
- b) In the Landkreise Ahaus, Arnsberg, Beckum, Borken, Bielefeld, Coesfeld, Halle, Herford, Lippstadt, Meschede, Münster, Paderborn, Steinfurt, Soest, Warendorf, Wiedenbrück, Wittgenstein, Lüdinghausen the price at the receiving locality for lambs of the best quality shall not be higher than 72,50 DM, the price at the rural delivery place for lambs of the best quality shall not be higher than 70,50 DM.
- c) In all other areas the price at the receiving locality for lambs of the best quality shall not be higher than 73 DM, the price at the rural delivery place for lambs of the best quality shall not be higher than 71 DM.

In case distributing offices (Westfalen) and weighing offices (Nordrhein) exist in areas listed in sub-para 1 and 2 the price at the receiving locality as fixed for the specified area shall be applicable at such establishments.

Part 2.

Para 2

Maximum Wholesale Prices for Mutton.

1. In the Gemeinden with slaughter markets (large markets and average markets) the maximum wholesale prices for mutton shall be as follows:

In Gemeinden with an upper limit of the basic price for lambs of the slaughter category A per 100 kg live weight in DM	the maximum price for mutton per 100 kg in DM shall be as follows:	
	Meat of I. quality	Meat of II. quality
141—142	271	241
143—144	274	244
145—146	277	247
147—148	280	250
149—150	283	253
151—152	286	256
153—154	289	259
155—156	292	262

2. The meat from wethers and lambs of the slaughter categories A and B as well as that from rams and sheep of slaughter category A shall be considered as mutton of I. quality.

The meat from wethers and lambs of the slaughter category C as well as that from sheep and rams of slaughter categories B and C shall be considered as mutton of II. quality.

Para 3

Wholesale prices for Meat and offals of sheep sold by Common Shambles.

1. For mutton of best quality sold by common shambles a price may be paid which remains at least 47 DM per 100 kg below the maximum wholesale price for mutton of I. quality as locally applicable.

2. For mutton of inferior quality sold by common shambles the price shall be reduced according to the quality of the meat. The quality of the meat sold by common shambles shall be determined by the veterinarian in charge of the common shambles, or if such a veterinarian is not employed, any such veterinarian as may otherwise be competent, if necessary, in cooperation with the representative of the breeders.

3. The maximum prices for offals of best quality sold by common shambles shall be determined by deducting 20 % from the prices listed in Enclosure 1.

wertklassen 2,50 DM unter den Preisen der Märkte, die unter § 1, Ziff. 1, genannt sind.

5. An den Verteilungsstellen: Detmold, Lemgo, Minden und Waldbrohl in allen Schlachtwertklassen 3 DM unter den Preisen der Märkte, die unter § 1, Ziff. 1, genannt sind.

6. Preise außerhalb der Märkte und Verteilungsstellen:

- a) In den Landkreisen Brilon, Büren, Höxter, Lippe, Lübbecke, Minden, Tecklenburg und Warburg beträgt der Empfangsortpreis für beste Lämmer im Höchsfalle bis 72 DM
Landpreis für beste Lämmer im Höchsfalle bis 70 DM
- b) In den Landkreisen Ahaus, Arnsberg, Beckum, Borken, Bielefeld, Coesfeld, Halle, Herford, Lippstadt, Meschede, Münster, Paderborn, Steinfurt, Soest, Warendorf, Wiedenbrück, Wittgenstein, Lüdinghausen beträgt der Empfangsortpreis für beste Lämmer im Höchsfalle bis 72,50 DM
Landpreis für beste Lämmer im Höchsfalle bis 70,50 DM
- c) In den übrigen Gebieten beträgt der Empfangsortpreis für beste Lämmer im Höchsfalle bis 73 DM
Landpreis für beste Lämmer im Höchsfalle bis 71 DM
- d) Sofern in den unter Ziff. 1 und 2 genannten Gebieten die Abgabestellen (Westfalen) oder Verwiegestellen (Nordrhein) bestehen, gilt auf diesen der für das betreffende Gebiet festgesetzte Empfangsortpreis.

2. Teil.

§ 2

Höchstpreise für Hammelfleisch im Großhandel.

1. In den Gemeinden mit Schlachtviehmärkten (Viehgroßmärkten und Mittelmärkten) werden für Hammelfleisch im Großhandel folgende Höchstpreise festgesetzt:

In den Gemeinden mit einer oberen Höchstpreisgrenze für Lämmer der Schlachtwertklasse A je 100 kg Lebendgewicht in DM	beträgt der Höchstpreis für Hammelfleisch je 100 kg in DM	
	I. Qualität	II. Qualität
141—142	271	241
143—144	274	244
145—146	277	247
147—148	280	250
149—150	283	253
151—152	286	256
153—154	289	259
155—156	292	262

2. Als Hammelfleisch I. Qualität gilt das Fleisch von Hammeln und Lämmern der Schlachtwertklassen A und B sowie von Böcken und Schafen der Schlachtwertklasse A.

Als Hammelfleisch II. Qualität gilt das Fleisch von Hammeln und Lämmern der Schlachtwertklasse C sowie von Schafen und Böcken der Schlachtwertklassen B und C.

§ 3

Großhandelspreise für Freibankfleisch und Innereien von Schafen.

1. Für Freibankhammelfleisch bester Güte darf ein Preis gezahlt werden, der mindestens 47 DM je 100 kg unter dem jeweils örtlichen Großhandelspreis für Hammelfleisch I. Qualität liegt.

2. Für Freibankhammelfleisch abfallender Güte ist der Preis unter Berücksichtigung der Beschaffenheit des Fleisches entsprechend zu senken. Die Güte des Freibankfleisches stellt der tierärztliche Leiter der Freibank oder, falls ein solcher nicht bestellt ist, der sonst zuständige Tierarzt ggf. im Einvernehmen mit einem Erzeugervertreter fest.

3. Die Höchstpreise für Freibankinnereien bester Güte ergeben sich nach den Preisen der Anlage 1 nach Abzug von 20 v. H.

Para 4

Wholesale Prices for Mutton in areas outside the slaughter cattle markets.

1. The Wholesale prices for meat in areas outside the slaughter cattle markets shall be determined according to the prices valid at the receiving locality as applicable to the selling place. The Wholesale prices charged shall be arrived at by substituting the upper price limit of the market price as specified in the table of para 2 by the maximum price valid at the receiving locality.

2. When trading meat wholesale the purchase shall be based upon the weight determined at the purchasing place and the prices valid for that place. This shall also be applicable in case the meat has been shipped to the purchasing place from some other place. In such a case the purchase may also be based upon the weight determined at the shipping station plus 1 %. All costs and losses of weight ex purchasing place shall be carried by the seller.

Para 5

Wholesale Prices for offals and casings of sheep and wethers.

1. For the sale of offals of wethers from large slaughter enterprises and the trade to commercial consumers in the Gemeinden with slaughter cattle markets the maximum prices as specified in appendix 1 shall be applicable. The maximum prices shall be applicable to wares of the best quality. Wares of lower quality shall be sold at prices lowered accordingly.

2. Offals may only be sold according to weight in so far as another type of selling has not been expressly stated in appendix 1.

Para 6

Shipping of offals, selling from trade to trade.

1. For the shipping of offals to the commercial consumer by the trade only such costs of freight to the receiving station which were demonstrably incurred may be charged provided that other than own vehicles or hired vehicles have been used for the shipping.

2. The selling of offals from trade may only be conducted at such prices as to render possible the observance of the fixed selling prices to commercial consumers as specified in appendix 1.

3. When selling raw casings of wethers to casing cleaning enterprises, the maximum wholesale prices for wether casings as specified in appendix 2 shall be applicable.

4. When selling cleaned and sorted wether casings to the wholesale trade, the maximum prices as specified in appendix 3 shall be applicable.

5. When selling casings to trade consumers and retailers, the wholesale trade may charge the following maximum price increases as specified in appendix 3:

for Saitlinge, Butten and Kappen 18 %.

All costs and charges incurred shall be considered as covered by these price increases with the exception of cost of freight.

The value of loaned barrels returned shall be refunded to the person returning these.

Para 7

Maximum Retail Prices for Mutton.

1. The maximum retail prices for mutton per 1/2 kg in the case of a price for live stock of DM for 100 kg each shall amount to:

	155/56 Gütekategorie I II		153/54 Gütekategorie I II		151/52 Gütekategorie I II		149/50 Gütekategorie I II		147/48 Gütekategorie I II		145/46 Gütekategorie I II	
Keule	1,88	1,67	1,86	1,65	1,84	1,63	1,82	1,61	1,80	1,59	1,77	1,56
Rücken- und Nierenstück	1,80	1,59	1,78	1,57	1,76	1,55	1,74	1,53	1,72	1,51	1,69	1,49
Hammelfotelette in Scheiben	1,85	1,64	1,83	1,62	1,81	1,60	1,79	1,58	1,77	1,56	1,74	1,54
Schulter	1,75	1,55	1,73	1,53	1,71	1,51	1,69	1,49	1,67	1,47	1,64	1,45
Kamm, Hals, Nacken	1,68	1,49	1,66	1,47	1,64	1,45	1,62	1,43	1,60	1,41	1,58	1,39
Brust und Bauch	1,61	1,43	1,59	1,41	1,57	1,39	1,55	1,37	1,53	1,35	1,51	1,33
Talg, roh	0,95	—	0,95	—	0,95	—	0,95	—	0,95	—	0,95	—
Talg, ausgelassen	1,25	—	1,25	—	1,25	—	1,25	—	1,25	—	1,25	—

§ 4

Großhandelspreise für Hammelfleisch außerhalb der Schlachtviehmärkte.

1. Die Preise für Fleisch im Großhandel außerhalb der Schlachtviehmärkte richten sich nach den für den Verkaufsort geltenden Empfangsortpreisen. Die Höhe der Großhandelspreise ergibt sich aus der Tabelle des § 2, wobei an die Stelle der dort angegebenen oberen Preisgrenzen des Marktpreises der jeweils höchste Empfangsortpreis tritt.

2. Beim Großhandel mit Fleisch ist dem Kauf das am Abnahmeort festgestellte Gewicht und der für diesen Ort geltende Preis zugrunde zu legen. Dieses gilt auch dann, wenn das Fleisch von einem anderen Ort aus an den Abnahmeort versandt ist. In diesem Falle kann dem Kauf auch das am Versandort festgestellte Gewicht zuzüglich 1 v. H. zugrunde gelegt werden. Alle Unkosten und Gewichtsverluste ab Abnahmeort hat der Verkäufer zu tragen.

§ 5

Großhandelspreise für Innereien und Därme von Schafen und Hammeln.

1. In den Gemeinden mit Schlachtviehmärkten werden für die Abnahme von Hammelinnereien vom Großschlächter oder Handel an gewerbliche Verbraucher die in der Anlage 1 angegebenen Höchstpreise festgesetzt. Die Höchstpreise gelten für beste Ware. Geringere Ware muß entsprechend billiger verkauft werden.

2. Innereien dürfen nur nach Gewicht verkauft werden, sofern nicht ausdrücklich eine andere Verkaufsart in der Anlage 1 vorgesehen ist.

§ 6

Innereienversand, Abgabe vom Handel an den Handel.

1. Beim Versand von Innereien durch den Handel an gewerbliche Verbraucher können auf die festgesetzten Abgabepreise, sofern zum Transport andere als betriebseigene oder Lohnfahrzeuge benutzt werden, nur die nachweislich bis zum Empfangsbahnhof entstandenen Frachtkosten berechnet werden. Diese sind gesondert in Rechnung zu stellen.

2. Innereien dürfen von Handel zu Handel nur zu Preisen verkauft werden, die die Einhaltung der in der Anlage 1 festgesetzten Abgabepreise an die gewerblichen Verbraucher ermöglichen.

3. Für den Verkauf roher Hammeldärme an Darm-schleimereien werden die in der Anlage 2 angegebenen Großhandelspreise für Hammeldärme festgesetzt.

4. Für den Verkauf geschleimter und sortierter Hammeldärme an den Großhandel werden die in der Anlage 3 angegebenen Höchstpreise festgesetzt.

5. Der Großhandel darf beim Weiterverkauf von Därmen an gewerbliche Betriebe und Einzelhändler höchstens folgenden Preiszuschlag zu den in der Anlage 3 festgesetzten Preisen berechnen:

Für Saitlinge, Butten und Kappen 18 v. H.

Mit diesem Zuschlag sind sämtliche entstehenden Unkosten und Spesen mit Ausnahme der Fracht abgegolten.

Für zurückgegebene Leihfässer ist dem Rücksender der Wert zu erstatten.

3. Teil.

§ 7

Kleinverkaufspreise für Hammelfleisch.

1. Die Kleinverkaufshöchstpreise für Hammelfleisch betragen je 1/2 kg bei einem Lebendviehpreis von DM je 100 kg

2. Mutton of I. quality shall be the meat of lambs and wethers of slaughter categories A and B and of rams and sheep of slaughter category A.

3. Mutton of II. quality shall be the meat of lambs and wethers of slaughter category C and of rams and sheep of slaughter categories B and C.

4. On principle, mutton shall only be sold with "eingewachsene" bone. If mutton is delivered without bone, a maximum of 20 % bone may in exceptional cases be added.

Para 8

Price Regulation for Enterprises without allocation of Live Stock and Meat.

1. In the case of delivery of meat to trade enterprises of the butcher's trade which do not have allocated to them live stock or meat, the selling price in respect of meat shall be at least 8 % and the most 11 % below the retail price as applicable for the consumer.

2. If portions of meat are delivered which are composed of several individual portions and in respect of which maximum retail prices have only been determined for individual portions, but not for the entire portion, the delivery price shall be at least 8 % and at the most 11 % below the weighed average of the retail prices of the individual portions.

3. The delivery price shall include packing in respect of delivery free at enterprise of the buyer.

Para 9

Exemptions from the provisions of this Order may only be granted by the Price Formation Office.

Para 10

Offences against this Order shall be punished pursuant to the Ordinance relating to penalties and penal proceedings in respect of contraventions against the price regulation, dated 3 June, 1939 (RGBl. I, p. 999) and according to such version thereof as may be applicable at a given time.

Para 11

This Order shall become effective on 22 August, 1949. From the same date all regulations contrary to this Order shall cease to be effective.

Düsseldorf, 22 August, 1949.

The Minister of Economics
Land North Rhine/Westphalia.
— Preisbildungsstelle —
For and on behalf: Dr. Ewers.

Appendix 1.

to para 5, sub-para 1 and 2
to para 6, sub-para 2
to para 3, sub-para 3

Maximum Wholesale Prices for offals of wethers in Dpf. per 1 kg.

In the Gemeinden with a maximum price for lambs of the slaughter category A per 100 kg live stock in DM	Geschlinge (Leber, Lunge, Herz)	Kopf ganz	Pansen	Netz- und Darmfett
141—142	271	79	42	118
143—144	274	80	43	119
145—146	277	81	44	120
147—148	280	82	45	121
149—150	283	83	46	122
151—152	286	84	47	123
153—154	289	85	48	124
155—156	292	86	49	125

Appendix 2.

to para 6, sub-para 3

Maximum Prices for the sale of raw wether casings to casing cleaning enterprises.

Sheep casings (Saitlinge mit Butte)	
of Husumer cattle	2,20 DM
of Bavarian cattle	1,76 DM
of other cattle	1,17—1,46 DM

1. Hammelfleisch I. Qualität ist das Fleisch von Lämmern und Hammeln der Schlachtwertklassen A und B sowie von Böcken und Schafen der Schlachtwertklasse A.

3. Hammelfleisch II. Qualität ist das Fleisch von Lämmern und Hammeln der Schlachtwertklasse C sowie von Böcken und Schafen der Schlachtwertklassen B und C.

4. Hammelfleisch ist grundsätzlich nur mit eingewachsenen Knochen zu verkaufen. Bei Abgabe von Hammelfleisch ohne Knochen darf in Ausnahmefällen die Knochenbeilage höchstens bis zu 20 v. H. betragen.

§ 8

Preisnachlaß für Betriebe ohne Lebendvieh- und Fleischzuteilungen.

1. Bei Abgabe von Fleisch an Handwerksbetriebe des Fleischerhandwerks, denen Lebendvieh und Fleisch nicht zugeteilt wird, muß der Verkaufspreis für Fleisch mindestens 8 v. H., höchstens jedoch 11 v. H. unter dem für den Bezieher gültigen Kleinverkaufspreis liegen.

2. Werden Teilstücke von Fleisch, die sich aus mehreren Einzelstücken zusammensetzen, abgegeben, bei denen nur für Einzelstücke, nicht aber für das ganze Teilstück ein Kleinverkaufspreis festgesetzt ist, so muß der Abnahmepreis mindestens 8 v. H. und höchstens 11 v. H. unter dem gewogenen Mittel der Kleinverkaufspreise der Einzelstücke liegen.

3. Der Abgabepreis gilt bei der Lieferung frei Betrieb des Abnehmers einschl. der Verpackung.

4. Teil.

§ 9

Ausnahmen von den Vorschriften dieser Anordnung können nur durch die Preisbildungsstelle bewilligt werden.

§ 10

Verstöße gegen diese Anordnung werden nach der Verordnung über Strafe und Strafverfahren bei Zuwiderhandlungen gegen Preisvorschriften vom 3. Juni 1939 (RGBl. I, S. 999) in der jeweils gültigen Fassung bestraft.

§ 11

Diese Anordnung tritt am 22. August 1949 in Kraft. Gleichzeitig treten alle dieser Anordnung entgegenstehenden Bestimmungen außer Kraft.

Düsseldorf, den 22. August 1949.

Der Wirtschaftsminister
des Landes Nordrhein-Westfalen.
— Preisbildungsstelle —
In Vertretung: Dr. Ewers.

Anlage 1.

Zu § 5, Abs. 1 u. 2
Zu § 6, Abs. 2
Zu § 3, Abs. 3

Höchstpreise für Hammel-Innereien im Großhandel in Dpf. je 1 kg.

In den Gemeinden mit einem Höchstpreis für Lämmer der Schlachtwertklasse A je 100 kg Lebendgewicht in DM	Geschlinge (Leber, Lunge, Herz)	Kopf ganz	Pansen	Netz- und Darmfett
141—142	271	79	42	118
143—144	274	80	43	119
145—146	277	81	44	120
147—148	280	82	45	121
149—150	283	83	46	122
151—152	286	84	47	123
153—154	289	85	48	124
155—156	292	86	49	125

Anlage 2.

zu § 6, Abs. 3

Höchstpreise für den Verkauf roher Hammeldärme an Darmschleimereien.

Schafdärme (Saitlinge mit Butte)	
von Husumer Vieh	2,20 DM
von Bayernvieh	1,76 DM
von sonstigem Vieh	1,17—1,46 DM

Appendix 3.

Maximum prices for the sale of inland and imported cleaned and sorted wether casings to the Wholesale Trade.

a) Saitlinge (Bundmaß 20 m)

Farb- bindung	I. Quality Kaliber	Price per metre in Dpf.	II. Quality Kaliber	Price per metre in Dpf.
gelb	14—16 mm	3	14—16 mm	2,5
gelb/weiß	16—18 mm	4,5	16—18 mm	3,0
blau	18—20 mm	7,5	18—20 mm	5,0
blau/weiß	20—22 mm	10,0	20—22 mm	7,5
rot	22—24 mm	13,0	22—24 mm	10,0
rot/weiß	24—26 mm	16,0	24—26 mm	13,0
grün	26—28 mm	18,0	26—28 mm	15,0
grün/weiß	über 28 mm	21,0	über 28 mm	15,0

b) Hammelkappen	11 Dpf. je Stück
Hammelbutten bis 90 cm	15 Dpf. je Stück
Hammelbutten über 90 cm	22 Dpf. je Stück

Trockenware

Hammelkappen	11 Dpf. je Stück
Hammelbutten bis 90 cm	15 Dpf. je Stück
Hammelbutten über 90 cm	22 Dpf. je Stück

Anlage 3.

Höchstpreise für den Verkauf in- und ausländischer geschleimter und sortierter Hammeldärme an den Großhandel.

a) Saitlinge (Bundmaß 20 m)

Farb- bindung	I. Qualität Kaliber	Preis je m in Dpf.	II. Qualität Kaliber	Preis je m in Dpf.
gelb	14—16 mm	3	14—16 mm	2,5
gelb/weiß	16—18 mm	4,5	16—18 mm	3,0
blau	18—20 mm	7,5	18—20 mm	5,0
blau/weiß	20—22 mm	10,0	20—22 mm	7,5
rot	22—24 mm	13,0	22—24 mm	10,0
rot/weiß	24—26 mm	16,0	24—26 mm	13,0
grün	26—28 mm	18,0	26—28 mm	15,0
grün/weiß	über 28 mm	21,0	über 28 mm	15,0

b) Hammelkappen	11 Dpf. je Stück
Hammelbutten bis 90 cm	15 Dpf. je Stück
Hammelbutten über 90 cm	22 Dpf. je Stück

Trockenware

Hammelkappen	11 Dpf. je Stück
Hammelbutten bis 90 cm	15 Dpf. je Stück
Hammelbutten über 90 cm	22 Dpf. je Stück

Mitteilungen des Wirtschaftsministers des Landes Nordrhein-Westfalen.

Düsseldorf, den 4. August 1949.

Betrifft: Enteignungsanordnung.

Auf Grund des § 11 des Gesetzes zur Förderung der Energiewirtschaft vom 13. Dezember 1935 (RGBl. I S. 1451) in Verbindung mit der Militärregierungsverordnung Nr. 57 wird zugunsten der Elektrizitätswerk Wesertal GmbH. in Hameln die Beschränkung oder, soweit dies nicht ausreicht, die Entziehung von Grundeigentum oder von Rechten an Grundeigentum im Wege der Enteignung für folgendes Bauvorhaben für zulässig erklärt:

Bau einer 110/60 kV-Leitung von Stumpenhagen (Lippe) nach Lage (Lippe).

Wochenausweis der Landeszentralbank von Nordrhein-Westfalen vom 15. September 1949

Aktiva

(Beträge in 1000 DM)

Passiva

		Veränderungen gegen- über der Vorwoche			Veränderungen gegen- über der Vorwoche
Guthaben bei der Bank deutscher Länder	109 316	+ 108 848	Grundkapital	65 000	—
Postscheckguthaben	84	— 209	Rücklagen und Rückstel- lungen	7 054	—
Wechsel und Schecks . . .	136 288	— 38 286	Einlagen		
Schatzwechsel und kurz- fristige Schatzanweisun- gen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschafts- gebietes	97 500	+ 5 000	a) von Kreditinstituten innerhalb des Lan- des (einschl. Post- scheckämter)	372 482	— 19 217
Ausgleichsforderungen			b) von Kreditinstituten in anderen deutschen Ländern	774	— 23
a) aus der eigenen Um- stellung	404 860	— 89	c) von öffentlichen Ver- waltungen	217 389	+ 74 170
b) angekaufte	10 415	— 89	d) von Dienststellen der Besatzungsmächte . .	21 686	— 907
Lombardforderungen gegen			e) von sonstigen inlän- dischen Einlegern . .	89 420	+ 4 009
a) Wechsel	7 542	+ 562	f) von ausländischen Einlegern	17	—
b) Ausgleichsforderun- gen	19 537	— 2 223	g) zwischen den Zweig- anstalten der LZB unterwegs befindliche Giroübertragungen .	30 278	732 046
Beteiligung an der BdL . .	28 000	— 1 661	Lombardverpflichtungen gegenüber der BdL gegen Ausgleichsforderungen .		— 12 000
Sonstige Vermögenswerte .	226 765	+ 507	Sonstige Verbindlichkeiten	236 207	+ 923
			Indossamentsverbindlich- keiten aus weiterbegebe- nen Wechseln	(193 667)	(+ 63 956)
	1 040 307	+ 74 110		1 040 307	+ 74 110

Übrige ausweispflichtige
Positionen ohne Bestand.

Düsseldorf, den 15. September 1949.

Landeszentralbank von Nordrhein-Westfalen.

(Unterschriften.)